



KATEDRA ČAKAVSKOG SABORA ROČ

IZVJEŠTAJ O RADU U 2021. GODINI

Tijekom 2021. godine, a s obzirom na epidemiološku situaciju, Katedra Čakavskog sabora Roč radila je prema zacrtanom Planu i programu, ali posebno se, u cilju smanjenja izravnih kontakata većeg broja ljudi, usmjerila na one poslove i zadatke koji se odnose na održavanje prostora, inventara, alata, umjetnina te na pripremu izdavačkih projekata.

1. GALERIJA „RONZ“

U galeriji „Ronz“ (gdje se čuva stalni postav i izložba radova «Prijetelja Roča»), redovito su se održavali izloženi eksponati, a rijetkim zainteresiranim grupama i pojedincima omogućila se organizirana posjeta i razgledavanje Galerije.

2. GLAGOLJSKA TISKARA „JURI ŽAKAN“

Redovito se održavala tiskarska preša te alati i pomagala u štampariji. Redovito se održavao prostor tiskarske radionice (čišćenje, pranje, usisavanje, prozračivanje).

3. ORGANIZIRANI POSJETI TISKARI

Zbog pandemije Covida 19, i s tim u vezi čestih ograničenja okupljanja i drugih epidemioloških mjera, bio je otežan rad Katedre u ovom segmentu, pa je ostvareno znatno manje organiziranih posjeta školskih i studentskih grupa koje dolaze iz krajeva izvan Bužeštine. Iz istih razloga izostao je i dio planiranih radionica i edukativnih susreta s učenicima OŠ Vazmoslava Gržalje Buzet i njenih područnih odjeljenja koji redovito, najmanje jednom godišnje, dolaze u tiskaru gdje im se kroz kratko edukativno predavanje približi razdoblje početaka tiskarstva, inkunabula i ročkoga glagoljaštva u tom kontekstu. Ujedno, učenicima se prezentira kako funkcionira Gutenbergov stroj i kako su se tiskale prve knjige. Tijekom godine uspješno su realizirana dva takva susreta, za ukupno 40-ak učenika iz Buzeta, u suradnji s prof. Kristinom Pavletić Prodan.

Izuzetno je dobra suradnja uspostavljena s turističkim vodičima Deanom Prodanom i Harijem Vidovićem koji također dovode grupe zainteresiranih posjetitelja (učenici, studenti, ostali) u glagoljsku tiskaru.

4. IZDAVAŠTVO

MISAL KNEZA NOVAKA (1368.) – FAKSIMIL

Nakon što je na Badnjak 2020. godine iz tiska izašlo luksuzno faksimilno izdanje MISALA KNEZA NOVAKA (1368.), tijekom 2021. godine upriličeno je nekoliko prezentacija toga izdanja:

- U Donjoj Nugli, u crkvi sv. Petra, 29. lipnja 2021. održana je svečana primopredaja i predstavljanje MKN,
- U Ročkom Polju, u povodu Rokove, 16. kolovoza 2021. održana je prezentacija MKN i postavljena je izložba koja je u povodu 650. obljetnice Misala 2018. g. inaugurirana u Gornjoj Nugli, u crkvici sv. Jelene,
- Na znanstvenom skupu koji je održan „on line“ 10. prosinca 2021. godine u povodu 500.obljetnice rođenja Stipana Konzula, također je predstavljen luksuzni faksimil Misala kneza Novaka,
- Ovo je izdavačko remek djelo bilo izuzetno dobro medijski praćeno i predstavljeno; o tome su pisali svi relevantni dnevni listovi u HR (Glas Istre, Večernji list, Jutarnji list, Slobodna Dalmacija, 24sata...; tjedni listovi (Globus, Nacional...); časopisi za kulturu (Vienac, ...), te izvještavali svi značajniji elektronski mediji u informativnim emisijama, ali i u stručnim i tematskim emisijama (HTV1 (Vijesti iz kulture, Kultura s nogu), HTV3 (Bilješke o jeziku), NOVA TV, RTL, HR1, HR3, RADIO POSTAJE; vijest o luksuznom faksimilu bila je na svim značajnijim portalima. Predsjednica je gostovala u programu više medijskih kuća i novina, gdje je predstavila Misal.
- S obzirom na limitiranu nakladu, određeni broj numeriranih primjeraka, dostavljen je osobno na posebne adrese, na hrvatske i strane kulturne, vjerske i znanstvene institucije, među kojima izdvajam: Ministarstvo kulture i medija RH, Ministarstvo znanosti RH, Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti, Nacionalna i sveučilišna knjižnica u Zagrebu, Grad Buzet (za Gradsku knjižnicu Buzet), Župa Roč (za crkve sv. Jelene i sv. Petra u Nugli).

Austrijska nacionalna knjižnica u Beču svoj će primjerak dobiti kada budu povoljniji epidemiološki uvjeti i kada bude moguće, u suradnji s hrvatskim veleposlanstvom u Beču, organizirati posjet i primopredaju Misala.

PAPA FRANJO – VATIKANSKA KNJIŽNICA (luksuzno faksimilno izdanje Misala kneza Novaka Papi je poklonio predsjednik RH Zoran Milanović prigodom svoga službenog posjeta Vatikan, u studenome 2021. godine).

MISAL PO ZAKONU RIMSKOGA DVORA (1483.) – FAKSIMIL PRVOTISKA

U suradnji sa Staroslavenskim institutom i Mozaikom knjiga tijekom 2021. godine započele su pripreme za realizaciju novoga izdavačkog projekta: objavljivanje luksuznog i klasičnog izdanja faksimila prve hrvatske tiskane knjige - Misala po zakonu rimskoga dvora (hrvatskoga prvotiska) iz 1483. godine, koje se planira objaviti u povodu 540. obljetnice ove inkunabule. S tom namjerom Katedra je aplicirala na Natječaj Ministarstva kulture i medija RH; rezultati još nisu objavljeni. Potpisan je suizdavački ugovor sa Staroslavenskim institutom Zagreb, IP Mozaikom knjiga Zagreb i Nacionalnom i sveučilišnom knjižnicom Zagreb. Projekt podrazumijeva dva izdanja i to:

1. Luksuzno fototipско/faksimilno izdanje Prvotiska (u dvije knjige): Misal po zakonu rimskoga dvora 1483. (442 stranice glagoljičkog faksimila) + dodatna knjiga s transliteracijom, popratnim znanstvenim i stručnim tekstovima (pet autora) te njihovim prijevodima na engleski jezik (782 stranice: 442 str. transliteracija + 170 stranica (tekstovi na hrvatskom jeziku) + 170 stranica (tekstovi na engleskom jeziku - prijevodi).

= limitirano izdanje: samo 150 do 200 primjeraka

2. Klasično fototipско/faksimilno izdanje Prvotiska (jedna ili dvije knjige): Misal po zakonu rimskoga dvora 1483. s transliteracijom, popratnim znanstvenim i stručnim tekstovima (pet autora) te njihovim prijevodima na engleski jezik (1224 stranice: 442 str. glagoljički faksimil + 442 str. transliteracija + 170 stranica (tekstovi na hrvatskom jeziku) + 170 stranica (tekstovi na engleskom jeziku - prijevodi).

= naklada: 1.000 primjeraka

Kako bi se izvela što kvalitetnija grafička priprema i osigurao sadržajno potpuni Misal (sadašnji sačuvani primjerci originala su nepotpuni!), osigurat će se digitalizati iz NSK Zagreb, (primjerak B – signatura R1-4°-62b i dopuna iz primjerka A -signatura R1-4°-62a) a nekoliko digitalizata nedostajućih stranica, za kompletiranje Prvotiska, omogućit će Vatikanska biblioteka iz izvornika Prvotiska (Missale Illiricum, signatura INC.II.733) koji se čuva u fundusu Vatikanske biblioteke.

BREVIJAR VIDA OMIŠLJANINA (1396.) - FAKSIMIL

U suradnji sa Staroslavenskim institutom radilo se i na pripremi faksimilnog izdanja Brevijara Vida Omišljanina iz 1396. (izdanje faksimila s transliteracijom). Katedra neće biti zastupljena u smislu izdavača, ali s obzirom na značaj ovoga kodeksa za Roč i ročku kulturnu povijest, Katedra se stavila na raspolaganje Institutu za svu pomoć koja je potrebna i koju ona jest u mogućnosti pružiti. Riječ je o knjizi koju je Vid, pisar iz Omišlja, pisao za ročke crkve sv. Bartola i sv. Antona. Brevijar Vida Omišljanina iz 1396. jedan je od najznačajnijih hrvatskoglagoljskih spomenika

uopće. Kodeks je pisan hrvatskim crkvenoslavenskim jezikom i glagoljicom, s nešto ćiriličnih i latiničnih elemenata.

Brevijar sadrži 468 listova pergamene (26,7x35,5cm). Knjiga je složena od 49 kviniona (svežnjića od po pet preklopljenih dvolista pergamene). Teži gotovo 10kg, a pod signaturom Cod. slav. 3. čuva se u Beču, tj. Austrijskoj nacionalnoj biblioteci (njem. Österreichische Nationalbibliothek, akr. ÖNB). Iz bilješke u kodeksu je poznato da je Brevijar naručila crkva u Roču (u Istri), da je samo pisanje počelo 11. ožujka 1396. te da je Vid iz Omišlja bio laik (a ne klerik) i da je pisanjem zarađivao za život.

Planirana je naklada: 300 tiskanih primjeraka (1 primjerak: 2 sveska u šuber kutiji). Uvez: tvrdi, šivano, zaobljeni hrbat + šuber kutija. Format: 27x36cm .

Cilj je izdanja osigurati dostupnost potpunog teksta Brevijara Vida Omišljanina akademskoj zajednici (za daljnje znanstvena istraživanja i stručni rad) te učini Brevijar dostupnim za različite nakane kulturne i reprezentacijske naravi. Katedra će otkupiti određeni broj primjeraka.

ROČKI BESEDARNIK (RJEČNIK ROČKOGA GOVORA)

Sa sakupljanjem riječi za budući *Ročki besedarnik* započelo se još prije četiri godine, nakon realiziranih nekoliko ciklusa kulturno-edukativno-zabavnih „Večeri puli ugnjišći“. Ideja je bila da se objavi rječnik s abecedarijem koji će sadržavati samo riječi (bez njihove obrade i opisa), ali uz dodatak primjera u rečenici i audio snimku izgovora. Kasnije se, u razgovoru sa stručnjacima, napose s pokojnim prof. Goranom Filipijem, zaključilo da je primjerenije, a s obzirom na opsežnu prikupljenu građu, sve napore usmjeriti prema realizaciji cjelovitog rječnika tj. s dobro opisanim i obrađenim natuknicama. Ukoliko bude moguće, dobro je izraditi i zvučni zapis.

Do sada je sakupljeno oko 5000 leksema (lema). Rječnik će uključiti i frazeme, te toponimiju (ojkonime, oronime, hidronime) i onomastiku (imena, prezimena, nadimke). Navedeni broj dosad sakupljenih rječničkih natuknica treba dopuniti, a zatim sve obraditi, objasniti, opisati, definirati, prevesti na standard, predstaviti u rečeničnom kontekstu. S obzirom na odluku da se ide u realizaciju ozbiljnijeg rječnika koji će po opsegu i naravi biti što sveobuhvatniji i koji će uz svaku lemu donijeti gramatičke, fonetske, eventualno i etimološke i dr. obavijesti, pred nama je izuzetno zahtjevan leksikografski posao koji će još dugo potrajati. Rad na Besedarniku traje kontinuirano, uz suradnju s lokalnim izvorima i govornicima te uz stručne savjete kompetentnih suradnika iz područja leksikografije.

ZBIRKA PJESAMA VLADIMIRA PERNIĆA

Tijekom 2021. godine radilo se na pripremi za tisak nove zbirke pjesama Vladimira Pernića koja će zaokružiti njegovo pedesetogodišnje pjesničko stvaralaštvo.

GLAGOLJICA U PUBLIKACIJAMA ZA DJECU

U suradnji s prof. Franom Parom nastavilo se s pripremama za objavljivanje dvaju izdanja za djecu: *Glagoljska pisanka i bojanka* te *Glagoljska slagalica i pamtilica* (puzzle / memory). Grafičke pripreme su u tijeku , a sada predstoji pronalaženje financijskih sredstava za realizaciju.

KRONOLOGIJA ČAKAVSKOG SABORA

Kronologija Čakavskoga sabora objavljena je početkom 2021. godine. Sve su katedre Čakavskog sabora surađivale s izdavačem na ovome projektu. Katedra Roč je izradila Kronologiju ročke Katedre (1972. – 2020),te izvršila odabir fotografija, crteža i dokumenata iz svoje bogate arhive i kopije ustupila izdavaču Monografije. Predsjednica Katedre nazočila je svečanoj promociji Monografije koja je održana 26.02.2021.u Čakavskoj kući u Žminju.

5. KNJIŽEVNI SUSRET „ČA-KAJ-ŠTO“

Iako je bio planiran, tradicionalni književni susret „Ča – kaj – što“ kojega Katedra organizira u suradnji s Kajkavskimspravišćem iz Zagreba, nije održan zbog nepovoljne epidemiološke situacije.

6. SURADNJA

Katedra Roč redovito surađuje s Malom glagoljskom akademijom „Juri žakan“ Roč (polaznici redovito održavaju radionice u Ročkoj glagoljskoj tiskari, koje vodi prof. Frane Paro).

Uobičajena je i suradnja s Mjesnim odborom Roč, KUD-om „Renato Pernić“ iz Roča, s Udrugom Hum, POU-om „Augustin Vivoda“ Buzet te sa sestriškom udrugom Katedrom Čakavskog sabora Buzet. Tijekom 2021. godine, a zbog već spomenute nepovoljne epidemiološke situacije, te su suradnje bile minimalne budući da programi koji bi se inače organizirali u zajedničkoj suradnji, nisu realizirani ili su realizirani u reduciranim formatima.

U Roču, 20. siječnja 2022.

PREDSJEDNICA
Mirjana Pavletić, v.r.



KATEDRA ČAKAVSKOG SABORA ROČ

FINANCIJSKI IZVJEŠTAJ ZA 2021. GODINU

Financijskim izvještajem Katedre Čakavskog sabora Roč za 2021. godinu utvrđeni su prihodi u visini 37.604,24 kune te rashodi u visini 24.011,54 kune, prema stavkama kako slijedi u tablici:

Red.br.	PRIHODI	37.604,24
1.	Grad Buzet	15.000,00
2.	Istarska županija	0,00
3.	Ministarstvo kulture i medija	0,00
4.	Vlastita sredstva	22.604,24
5.	Sponzori, donacije	0,00
6.	Članarine	0,00
Red.br.	RASHODI	24.011,54
1.	Režijski troškovi	1.238,66
2.	Uredski troškovi	1.028,48
3.	Programi i manifestacije	0,00
4.	Oprema i usluge	2.100,00
5.	Promidžba	0,00
6.	Izdavaštvo	18.654,36
7.	Bankarski troškovi	990,04
8.	Ostali nepredviđeni troškovi	0,00
	VIŠAK SREDSTAVA 2021.	13.592,70
	VIŠAK SREDSTAVA 2020.	21.415,64
	VIŠAK UKUPNO:	35.008,34

Utvrđuje se višak sredstava realiziran u 2021. godini u visini 13.592,70 kuna. Tome se pribraja višak iz 2020. godine u iznosu 21.415,64 kune te se sveukupni višak u iznosu 35.008,34 kune prenosi u 2022. godinu namjenski za pripremu i realizaciju izdavačkih projekata.

Predsjednica Katedre Čakavskog sabora Roč
Mirjana Pavletić, v.r.

U Roču, 20.siječnja 2022.

NAPOMENA: Izvještaj o radu Katedre Čakavskog sabora Roč za 2021. godinu kao i Financijski izvještaj za 2021. godinu razmatrani su i prihvaćeni na sjednici Skupštine Katedre dana 31. siječnja 2022. godine.